

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº.albarán : 80642374
Del.Note Nb: 80642374
Fecha Exp : 14.07.2025
Del. Date : 14.07.2025

Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente :
Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion:
Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026
Italia

Planta :
Center :

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier

Código:
Code : 91000014

Dirección:
Address : Polígono Kataide

Población:
City : Mondragon 20500

País :
Country : España

Transportista/Carrier Transport number:383646

Razón social :
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula :
Plate Nb : 2585LDS
Remolque :
Remoc.plate : HROB4451

Unidad transporte:
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity			Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received	+ -								
M0139024	CARTER MECANISMOS M01	250			PZA	TBA-501494	010	26307933/26309655	25	550004630601		
						TBA-501711	060					
	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCEITAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 250 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 14 Conformità alle schede d'imballo: SI NO Data controllo: 14/07/25 Firma: [Signature]					180394330 5014943903						
Peso neto total : Total net weight:		2.009		Peso bruto total : Total brut weight :		2.651		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		010		

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase
usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARICORENA	Fagor Ederlan Koop. E.	17 LUG 2025	Modugno (BA)
"Ricevuto con riserva di verifica di qualità e quantità"			

A RELLENAR POR RECEPCION

TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292
Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102

2

Nº 0597601

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Tonebasu Paseo 7
20540 - ESKORTATZA (Gipuzkoa)
NIF E552...

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CARRIAGE NOTE
CMR
Este transporte queda sometido no obstante, toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR)
Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
MACINA PT SPA.
VIA DE CICLAMINI 4
MODUGNO BARI 70026 ITALIA

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
LKW WALTER
AUSTRIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country)
BARI ITALIA

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
MANUEL AUGUSTO M. CA. ANHEIRA
NIF X8127576C - 606320107
RONDA DONENT 168 4P 08201 SABADELL

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
ARRIATE ESPIN 14.07.2025

18 Reservas y observaciones del porteador - Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations
El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargado así como las multas por exceso de peso.

5 Documentos anexos - Documents annexés - Documents attached
80642373/74 / 75

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto, kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
21 contenedores para auto					5873kg	
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR				MERCANCÍAS PELIGROSAS SI NO		
REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR				TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO		
ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE						
DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS POUR LE DESTINATAIRE						
NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENDUES, À REPRENDRE						
Clase Class				Clase Class		
Chiffre Number				Chiffre Number		
Lettre Letter				Lettre Letter		
(ADR*)				(ADR*)		

13 Instrucciones del remitente - Instructions de l'expéditeur - Sender's instructions
SUBVETTORE
GALDO TRASPORTI SRL
VIA MARIA VECCHIA 4
83139 PRATOLA SERRA (AV)
P.IVA 02662250641
PEC: galdo@trasporti.it
FC 194 NE

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements
La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargadas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan los 3.000 euros.

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: Supplm. charges:			
Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

21 Formalizado en
Etablé à
Established in
Arnasate **14.07.2025**

15 Reembolso / Remboursement / Cash of delivery
KUEHNLE NAGEL S.R.L.

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
R.M. Fagor Ederlan Koop. E.
Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23 **MANUEL AUGUSTO M. CA. ANHEIRA**
NIF X8127576C - 606320107
RONDA DONENT 168 4P 08201 SABADELL
Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

20 **Via de entrega de la mercancía / Marchandises reçues**
Lugar / Lieu / Place
17 LUG 2025
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+21+22

ambos inclusive y
comprando et
including and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y en su caso, la letra.
En case of dangerous goods mention, beside the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.